

[Text]

Senator Neiman: I am looking at Schedule I, paragraph 15, which relates, as an example, to offences against the law relating to perjury. That seems like one of the lesser offences within the Criminal Code. Would each Commonwealth country have that; and if it does not have it in its treaty with us would this paragraph apply only to our offenders? Does the treaty override the act or does the act override the treaty? Which way does it go?

Mr. Côté: With respect to the Fugitive Offenders Bill, it is not a prerequisite to any treaty. This is done between Commonwealth countries, and this is our treaty with the Commonwealth country. It has to be a crime in both Canada and the other Commonwealth country punishable by more than a year's imprisonment. Perjury is punishable by life imprisonment under our Criminal Code. If in another country it is punishable by only six months' imprisonment it would not apply.

Mr. E. G. Ewaschuk, Q.C., Director, Criminal Law Amendments Section, Department of Justice: You are right in the sense that in respect of the Extradition Act there are generally treaties. Section 3 of the Extradition Act specifically says the treaty can override the act. A provision has been in there, and we purported to make no changes with respect to that.

Senator Neiman: In fact, these bills can apply under another provision where we do not have a formal treaty with the country?

Mr. Ewaschuk: There can be an individual arrangement or agreement made. The change now is that the offences then extraditable can be within this schedule. The former Schedule III has been repealed, so the arrangement will be in relation to offences listed within the schedule at the back of the new Extradition Act, which is the very same list as is in what has been called the Commonwealth Extradition Act.

Senator Flynn: May I put a question to my official, Mr. Chairman?

The Chairman: Please feel free to do so, Mr. Minister.

Senator Flynn: In this list there is rape, which we are doing away with.

Mr. Ewaschuk: This precedes any possible amendments concerning rape. I think we can have a consequential amendment, if you want to call it that, whereby we can insert words such as "rape" or "aggravated sexual assault". We can change the schedule with consequential amendments.

Senator Flynn: When?

Mr. Ewaschuk: In the next bill. We cannot do it now, in anticipation; we can only do it afterwards.

Senator Buckwold: Paragraph 5 of Schedule I contains a list of horrendous crimes, finalized by bigamy. This crime is preceded by rape, indecent assault and incest. Realistically today, would bigamy be grounds for extradition, in your opinion, or would that be eliminated?

[Traduction]

Le sénateur Neiman: Je songe par exemple au paragraphe 15 de l'annexe I qui concerne les infractions à la législation en matière de parjure. Dans le Code criminel, cette infraction n'est pas une des plus graves. Chaque pays du Commonwealth reconnaît-il cette infraction, et s'il n'a pas conclu de traité avec le Canada, le paragraphe s'applique-t-il uniquement à nos criminels? Le traité l'emporte-t-il sur la loi ou le contraire est-il vrai?

M. Côté: Le projet de loi sur les criminels en fuite ne sert de prémisses à aucun traité. Nous devons nous en remettre au traité qui nous lie aux autres pays du Commonwealth. L'infraction doit être considérée comme telle au Canada et dans l'autre pays du Commonwealth et être punissable de plus d'un an d'emprisonnement. Selon notre Code criminel, le parjure est punissable d'emprisonnement à vie. S'il n'est punissable que d'un emprisonnement de six mois dans un autre pays, l'infraction n'est pas ajoutée à la liste.

M. E. G. Ewaschuk, C.R., Directeur, section des modifications au droit pénal, Ministère de la Justice: Vous avez raison en ce sens, qu'à propos de la Loi sur l'extradition, il existe en général des traités. L'article 3 de cette loi stipule clairement que le traité peut avoir priorité sur la loi. Il existait déjà une disposition à cet effet et nous n'avons pas jugé bon d'apporter une modification.

Le sénateur Neiman: En fait, ces projets de loi peuvent être assujettis à une autre disposition lorsque nous n'avons pas de traité officiel avec un pays en particulier?

M. Ewaschuk: Une entente peut être conclue. La nouvelle modification veut que les infractions qui entraînaient jadis l'extradition peuvent être énumérées dans l'annexe. L'ancienne annexe III a été abrogée, de sorte que l'accord portera sur la liste des infractions énumérées dans l'annexe de la nouvelle Loi sur l'extradition, liste qui se retrouvait déjà dans ce qu'on appelait la Loi sur l'extradition du Commonwealth.

Le sénateur Flynn: Monsieur le président, puis-je poser une question au témoin?

Le président: Je vous en prie, allez-y, monsieur le ministre.

Le sénateur Flynn: Dans cette liste se trouve l'infraction pour viol que nous sommes en train de supprimer.

M. Ewaschuk: Cette liste précède toute modification éventuelle concernant le viol. Je crois que nous pourrions apporter une modification corrélative, si vous voulez l'appeler ainsi, par laquelle nous pourrions insérer des mots comme «viol» ou «agression sexuelle qualifiée».

Le sénateur Flynn: Quand le ferez-vous?

M. Ewaschuk: Dans la préparation du prochain projet de loi. Nous ne pouvons pas agir par anticipation, mais seulement après coup.

Le sénateur Buckwold: Le paragraphe 5 de l'annexe 1 comporte une liste de crimes crapuleux que complète la bigamie. Le viol, l'attentat à la pudeur et l'inceste précèdent cette infraction. Pour être réaliste, croyez-vous que le bigame mérite l'extradition, ou faudrait-il rayer cette infraction de la liste?